

E24 - A Vow

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] Kojiro

What in the world?!

[00:11] New Yataro

The energy's being drawn somewhere...

[00:13] New Yataro

What is this power?!

SIGN A Vow

[00:29] Kojiro

She must've come to help us!

Just like before!

[00:34] Musashi

Huh? What's going on with my body?

[00:38] Obsidian Goddess

*Are you prepared to wield the
power of the goddess in battle?*

[00:42] Musashi

I guess she wants me
to do it myself this time.

[00:46] Musashi

Fine by me!

[00:47] Tsumugi

What the heck? It's Musashi in
control this time, not the goddess?

[00:51] Kojiro

And his hair's different than before...

[00:54] Kojiro

It's gold!

[00:56] New Yataro

The Obsidian Goddess should
be all black in appearance!

[01:01] Black-clad Soldier 1-24

He's gathering everyone's energy
with his Kitetsu Blade, too!

[01:04] New Yataro

If you cannot dominate all blade

energy, then you are incomplete!

[01:09] Tatsuomi

It makes sense.

[01:10] Tatsuomi

Musashi only drank a fifth
of the goddess's blood.

[01:15] Tatsuomi

So he can only tap a fifth of her power.

[01:22] Musashi

Kanemaki-Isshin Style!

[01:24] New Yataro

I am a superior existence!

[01:29] Musashi

Hang in there, Enma's Oodachi!

[01:32] New Yataro

The true Obsidian Goddess!

[01:40] Yokomichi

H-His arm!

[01:42] Yabunaka

It's over...

[01:43] New Yataro

Die!

[01:49] New Yataro

W-With a finger?!

[01:53] New Yataro

Impossible! How can you do that
without your Kitetsu Blade?!

[01:57] Musashi

Well, y'know...

[02:00] Musashi

I started noticing that everyone's power
was flowing into me and not my sword,

[02:05] Musashi

so I tried focusing it in my right hand.

[02:11] New Yataro

What is this?

[02:13] Tatsuomi

It's enhancing his body...

[02:15] Tatsuomi

The technique of a yellow Bushi!

[02:18] Musashi

Man, what am I gonna do about my left arm?

[02:22] Musashi

I get the feeling I'm only gonna
need my right to deal with you, though!

[02:26] New Yataro

A single arm?!

[02:29] New Yataro

Don't make me laugh!

[02:39] Musashi

Chew on this!

[02:45] Tatsuomi

That's one of the five aspects of
the Obsidian Goddess's power...

[02:49] Tatsuomi

Golden blade energy!

[02:52] Musashi

This is awesome!

[02:54] Musashi

It feels like I could smash through
any enemy, no matter how tough.

[02:59] Michiru

*The black stone inside of my father
is what turned me into a sword.*

[03:05] Michiru

Can you destroy that for me?

[03:07] Musashi

This must be the black stone.

[03:10] Musashi

If I smash this...

[03:11] Michiru

First, is it okay if I talk to my father?

[03:15] Musashi

Michiru?

[03:29] Musashi

Go on. Don't clam up now.

[03:31] Musashi

You're gonna tell him
how you really feel, right?

[03:33] Michiru

Yes, but...

[03:36] Michiru

I've never done this before.

[03:41] Michiru

Can I really now?

[03:43] Musashi

I know you can.

[03:45] Michiru

Musashi...

[03:46] Yataro

You're choosing that man?
And abandoning me?

[03:51] Michiru

Father...

[03:53] Yataro

You won't do that, Michiru.

[03:55] Yataro

You and I have the same dream:
to become a superior being.

[04:06] Michiru

No, Father.

[04:10] Michiru

My... My real dream was just...

[04:15] Michiru

for you to hold my hand
and spend time with me.

[04:30] Yataro

That's not true, Michiru.

[04:34] Yataro

You and I are the same.

[04:36] Yataro

We have the same dreams!
We are one in body and soul!

[04:39] Yataro

Aren't we?

[04:46] Michiru

That's enough.

[04:49] Michiru

He won't understand, no matter what I say.

[04:52] Michiru

Let's destroy the stone.

[04:54] Musashi

You sure?

[05:01] Michiru

Father... to the very end,
you never really saw me.

[05:10] Musashi

Okay, let's destroy it.

[05:12] Musashi

Then we can go on a journey
to find something *you* treasure.

[05:17] Musashi

Right, Michiru?

[05:20] Michiru

I can't.

[05:22] Michiru

I was created with that stone.

[05:25] Michiru

The second you break it,
I'm pretty sure my body will vanish.

[05:33] Michiru

And that's to say nothing
of all the hurt I've caused...

[05:37] Musashi

You asked me to do this
knowing all that?

[05:40] Musashi

Hang on, is there any way
for you to survive?!

[05:45] Musashi

No...

[05:48] Michiru

It's better this way.

[05:54] Michiru

I'll vanish along with Father.

[05:57] Musashi

But...

[06:00] Michiru

*In the bitter end,
I still couldn't leave him.*

[06:05] Michiru

"One in body and soul," huh?

[06:07] Yataro

No. I should be the only
one to vanish completely.

[06:13] Yataro

Half of your body is the same
as a normal person's, Michiru.

[06:19] Yataro

But not me.

[06:21] Yataro

I've used forbidden arts
to fuse with a Kishin.

[06:26] Yataro

My body is falling apart as a result.
I won't last much longer.

[06:34] Michiru

I see...

[06:37] Michiru

You're sure?

[06:40] Yataro

Yes.

[06:42] Michiru

I see... So he's going to die?

[06:48] Michiru

After all the suffering he's put me through...

[06:52] Michiru

He's going to die and leave me behind.

[06:58] Yataro

Why are you looking at me like that?

[06:59] Michiru

You can't tell even though we're supposed to be one in body and soul?

[07:02] Michiru

You can't tell how I feel about you?

[07:07] Yataro

I can't.

[07:08] Michiru

I hate you.

[07:12] Michiru

You've been cold, and mean, and spiteful, and so prideful...

[07:18] Michiru

There's nothing superior about you.

[07:22] Yataro

You're right! I'm weak... and ugly...

[07:28] Yataro

Totally worthless as a person.

[07:30] Yataro

Aren't I?!

[07:31] Michiru

No.

[07:35] Yataro

Why are you crying?

[07:38] Michiru

Because... you're my father!

[07:46] Michiru

It doesn't matter if you're weak!

None of that matters!

[07:51] Michiru

I care about you!

[07:59] Yataro

I think...

[08:01] Yataro

there was a time I wanted nothing more than to hear that.

[08:06] (Flashback) Midwife

It seems the young lord was born with physical difficulties.

[08:13] Yataro

That's... me?

[08:20] Yataro

What a pitiful state.

[08:29] Yataro

You're lonely as well?

[08:33] Yataro

No. She's not me, so I can't be certain.

[08:37] Yataro

She's a different person entirely.

[08:42] Yataro

You're... Michiru?

[08:46] Yataro

That's right... Of course!

[08:50] Yataro

You're... What are you thinking?

[08:54] Yataro

I don't understand. Because you're not me...

[08:58] Yataro

That's it! You're...

[09:01] Yataro

Not really me, are you?

[09:05] Michiru

He's actually seeing me now!

[09:16] Michiru

Goodbye, Father!

[09:19] Yataro

Please, wait! I've still never—

[09:28] Musashi

You finally got to talk with
him for real, Michiru.

[09:31] Michiru

Musashi... thank you for giving me
the courage to confront my weakness.

[09:39] Black-clad Soldier 2-24

The Kitetsu's back!

SIGN Two weeks after the operation
to liberate Awaji Island

[09:59] Narration

By the power of Tatsuomi's
Mantle of the War God,

[10:02] Narration

most of the injured troops survived.

[10:05] Musashi

Your meal's here!

[10:07] Amako

Musashi...

[10:09] Musashi

I'm all better, but you're still
in rough shape, Katsumi.

[10:14] Amako

It'll just take time.

[10:16] Amako

That aside, I heard you really saved the day in the end.

[10:21] Musashi

All thanks to you teaching me how to be a team player.

[10:24] Amako

My clan will finally be able to return to our homeland on Awaji Island.

[10:28] Amako

You have my thanks, Musashi.

[10:33] Narrator

Michiru was detained.

[10:37] Naotora

Why isn't she in a cell?

[10:39] Tatsuomi

Musashi wouldn't let us take it that far.

[10:45] Naotora

Any word from the black dogs?

[10:47] Tatsuomi

No sign of them since the battle.

[10:49] Tatsuomi

There's no telling what those maniacs are thinking.

[10:51] Tatsuomi

Why did they leave me alive in the first place? What does it accomplish?

[10:57] Tatsuomi

There has to be more to this.

[11:00] Narrator

At the honors ceremony,

[11:02] Narrator

awards were bestowed to the those who contributed greatly to the liberation.

[11:12] Naoe

My looord!

[11:14] Naoe

I couldn't even fight well enough to keep you from losing your right arm...!

[11:22] Naoe

I don't deserve any reward!

[11:25] Tatsuomi

I hear you, Kanetatsu, and now I need you to spit up for me.

SIGN Yellow Bushi -> Natural Caretakers

[11:31] Naotora

The Uesugi ladies are all so beautiful and refined.

SIGN Blue Bushi -> Personable

[11:36] Naotora

Ow!

[11:37] Naoe

Keep your paws off our women!

[11:40] Naotora

You're always ready to snap.

[11:42] Naotora

No wonder your wives keep
running off on you.

[11:46] Naoe

Say that again, bastard!

SIGN Red Bushi-> Belligerent

[11:48] Naoe

Step outside!

[11:50] Masaki

Crap, he's gonna wreck the castle!

[11:52] Masaki

Guys, we need to rein him in!

[11:54] Masaki

Give it a rest, Master Kanetatsu!

[11:58] Musahi

Another night, another party.

[12:00] Kojiro

I gotta say, Bushi sure do drink a lot...

[12:04] Kuroko

Pay it no mind, boy.

[12:05] Musashi

Miss Kuroko!

[12:06] Kuroko

The fighting will continue,

[12:07] Kuroko

so everyone relishes living in the moment

[12:12] Kuroko

while invigorating themselves
to prepare for more conflict.

[12:17] Narrator

The day the allied Bushi would
disperse approached, and as it did...

[12:22] Tatsuomi

This signature belongs to my late father.

[12:26] Kojiro

Then my dad was...

[12:27] Tsugumi

An Uesugi Bushi?!

[12:29] Tatsuomi

Let me finish.

[12:31] Tatsuomi

The thing is, I couldn't find any record
of a Bushi named Kanemaki Jisai.

[12:36] Tatsuomi

I'd guess whatever the deal was,
it was like this alliance: temporary.

[12:40] Tsugumi

Aw...

[12:41] Kojiro

I see.

[12:43] Tatsuomi

Not much else I can tell you. Sorry, Kojiro.

[12:47] Kojiro

It's okay.

[12:51] Tatsuomi

Two swords?

[12:53] Kojiro

These are...

[12:55] Tatsuomi

If that's your old man's Kitetsu Blade,
you might learn something from examining it.

[13:02] Kojiro

This sword is like a lesson for me.

[13:06] Kojiro

The town I grew up in treated
Bushi like criminals,

[13:10] Kojiro

but my dad taught me about Bushi pride.

[13:16] Kojiro

So I really want to know more about him.

[13:20] Tatsuomi

There *is* one way.

[13:22] Tatsuomi

The fact that he had a document signed by my
father, the former head of the Uesugi...

[13:27] Tatsuomi

That means that your father was
likely someone important.

[13:32] Tatsuomi

The Takeda, Tokugawa, Hojo, and Date...

[13:36] Tatsuomi

I can summon the captains of the other
great bands and ask for their help.

[13:41] Tsugumi

The Five Great Generals?!

[13:43] Kojiro

Really?!

[13:45] Kojiro

Why would you go so far for my sake?

[13:48] Tatsuomi

You rescued me. And besides...

[13:53] (Flashback) Tatsuomi

I'm going to take the battle to them,
and I'm putting it all on the line.

[13:57] (Flashback) Tatsuomi

Musashi, I'd appreciate your help.

[14:00] (Flashback) Musashi

What kind of help?

[14:02] (Flashback) Tatsuomi

The rest of the Obsidian Goddess's blood is
split among the other Five Great Generals.

[14:05] (Flashback) Tatsuomi

I want you to drink it all.

[14:07] (Flashback) Kuroko

It's too dangerous, sir!

[14:08] (Flashback) Kuroko

He might be the goddess's vessel,
but he's still just a child.

[14:11] (Flashback) Tatsuomi

It's to defeat the Obsidian Eight.

[14:15] (Flashback) Tatsuomi

Granted, you've got no obligation to do it...

[14:18] (Flashback) Musashi

I will.

[14:19] (Flashback) Musashi

Count me in.

[14:20] (Flashback) Tatsuomi

Why? You've no relation to the Uesugi.

[14:24] (Flashback) Tatsuomi

Why take the risk?

[14:27] (Flashback) Musashi

I have a reason.

[14:28] (Flashback) Musashi

And in exchange for my help,
I've got two requests.

[14:31] Tsugumi

One was investigating Kojiro's dad?

[14:35] Kojiro

Musashi... He...

[14:38] Tatsuomi

You've got a hell of a partner, Kojiro.

[14:42] Tsugumi

Wait, so what was the other thing?

[14:53] Musashi

Michiru!

[14:54] Michiru

Musashi.

[14:56] Musashi

Were you waiting long?

[14:57] Michiru

No.

[14:59] Musashi

Then let's get going.

[15:00] Michiru

But I'm...

[15:02] Musashi

I asked Lord Tatsuomi,

[15:04] Musashi

and he said you were free to go
wherever you want for today.

[15:08] Michiru

Really?

[15:09] Musashi

Yeah! So let's have some fun!

[15:11] Michiru

I'm free... to be with you?

[15:24] Musashi

Come on!

[15:25] Michiru

Yeah!

[15:42] Michiru

I've never seen a play before!

[15:44] Musashi

Me neither!

[16:15] Michiru

Wow. It looks like jewels!

[16:30] Naoe

My lord, why allow this?

[16:34] Tatsuomi

That girl doesn't have long anyway.

SIGN Chazuke Rice

1 sen

SIGN Soy-Simmered Fish

4 sen

SIGN Miso-Grilled Bowl

3 sen

[16:38] Michiru

It's so good!

[16:39] Musashi

Right? Kojiro and Tsugumi told me about it,
so I came here with the squad.

[16:44] Michiru

Really? How is everyone?

[16:47] Musashi

Well, the Shimazu brothers got a castle.

[16:51] (Flashback) Tatsuomi

You six can now operate
as an independent band.

[16:54] (Flashback) Tatsuomi

You're free to act on your own without
taking orders from anyone anymore.

[16:59] (Flashback) Akihiko

We're free...

[17:00] (Flashback) Haruhisa

...from the old man?

[17:02] (Flashback) Natsuki

This is *our* band!

[17:05] Michiru

That's amazing!

[17:06] Michiru

And the others?

[17:07] Musashi

Master Naoe and Naotora got rewarded, too.

[17:11] Michiru

Did you get anything, Musashi?

[17:13] Musashi

Yeah.

[17:15] Musashi

Lord Tatsuomi and Naotora invited
me to join their bands, but...

[17:21] (Flashback) Tatsuomi

You refuse?

[17:22] (Flashback) Naotora

Why?!

[17:23] (Flashback) Musashi

I mean, I'm already part of the Kanemaki Band.

[17:27] (Flashback) Tatsuomi

Kanemaki?

[17:28] (Flashback) Musashi

Yeah.

[17:28] (Flashback) Musashi

Hey! Kojiro! Tsugumi!

[17:31] (Flashback) Tsugumi

What?!

[17:35] (Flashback) Musashi

This is Kanemaki Kojiro,

[17:38] (Flashback) Musashi

and this is Hattori Tsugumi.

[17:41] (Flashback) Musashi

I've set my mind to becoming
the strongest band with these two!

[17:45] (Flashback) Tsugumi

Musashi...

[17:46] (Flashback) Uesugi Bushi 1-24

The Kanemaki Band?

[17:48] (Flashback) Uesugi Bushi 2-24

For our lord to acknowledge them...

[17:50] (Flashback) Uesugi Bushi 3-24

We'd better remember that name.

[17:52] (Flashback) Tsugumi

This is kinda embarrassing, huh?

[17:58] (Flashback) Kojiro

I'm not dreaming, am I?

[18:00] (Flashback) Musashi

No, you're not.

[18:02] (Flashback) Musashi

They finally recognize us...

[18:07] (Flashback) Musashi

The Kanemaki Band!

[18:10] Michiru

That's wonderful, Musashi.

[18:13] Musashi

Yeah.

[18:14] Natsuki

Musashi!

[18:15] Musashi

Hey!

[18:16] Natsuki

Look at you, out with a girl!

[18:18] Mamori

Michiru!

[18:19] Mamori

Hey, look at this. Ta-da!

[18:22] Michiru

It's so sparkly and pretty!

[18:24] Mamori

They say if a couple wears them,

[18:26] Mamori

they'll be together forever.

[18:28] Michiru

Forever?

[18:32] Natsuki

Not bad, dude. Seriously!

[18:40] Musashi

You want one of these, Michiru?

[18:42] Seller

How about two?

[18:44] Seller

You two are lovers, right?

[18:46] Michiru

Lovers...?

[18:48] Mamori

It means you like each other a whole lot!

[18:51] Michiru

We like each other?

[18:54] Musashi

That's right.

[18:56] Musashi

We'll take them.

[19:02] Michiru

Thank you, Musashi.

[19:07] Michiru

This is so much fun.

I wish it'd go on forever.

[19:16] Michiru

If I were a normal human...

[19:24] Michiru

and not a fake Obsidian Goddess,
we could be together more... longer...

[20:02] Musashi

Michiru, I've got something for you.

[20:06] Michiru

What is it?

[20:08] Michiru

My Kitetsu Blade?

[20:10] Musashi

I snuck away with it.

[20:12] Musashi

I mean, it's important to you, right?

[20:15] Musashi

You said it was the first thing
your dad praised you for.

[20:18] Michiru

I'm amazed you remember that.

[20:23] Michiru

Y'know, I was going to kill you with this.

[20:29] Michiru

Because I wanted Father to acknowledge me.

[20:32] Michiru

No... Because I was just an extension of him.

[20:38] Michiru

But now, because of you, I'm truly myself.

[20:43] Michiru

Thank you, Musashi.

[20:47] Musashi

You're very welcome.

[20:56] Michiru

You have to find a treasure...
to fill the lonely void in your heart...

[21:03] Michiru

in my place, okay?

[21:07] Musashi

Yeah. I promise.

[21:14] Michiru

Well, then... Farewell.

[21:19] Musashi

Yeah...

[21:32] Musashi

Michiru—

[21:36] Musashi

Michiru!

[21:50] Musashi

Why was Michiru created
just for her to die like this?

[22:03] Obsidian Goddess

*If you want answers,
you need to reach where I am.*

[22:06] Obsidian Goddess

You should be able to, Musashi.

[22:15] Musashi

I'll get there no matter what it takes.

[22:18] Musashi

I swear it!

[22:23] Shige

Bye now! See you at the next Kishin hunt!

[22:27] Mamori

Take care!

[22:28] Natsuki

Mamori...!

[22:30] Kijinosuke

Ciao!

[22:32] Naoe

My lord, in the end, I wasn't
able to finish off the enemy.

[22:38] Naoe

My sincerest apologies.

[22:41] Tatsuomi

You two really have a lot in common.

[22:43] (Flashback) Naotora

Tatsuomi...

[22:44] (Flashback) Naotora

Sorry. I wasn't able
to finish off Inukai Shiro.

[22:49] (Flashback) Tatsuomi

Naotora, don't fixate on
whether you killed him.

[22:55] Naoe

There are still eight, my lord.

[22:57] Tatsuomi

Right. Even when one dies,

[23:00] Tatsuomi

they always manage to find
a replacement somewhere.

[23:03] Sanae

Wha...

[23:14] Narrator

Hinomoto is under a ravenous siege

[23:18] Narrator

by an all-powerful pantheon of Kishin.

[23:21] Narrator

Only one force stands in their way.

[23:24] Narrator

Tracing a path like a constellation
with the five colors of life itself,

[23:27] Narrator

they are warriors who wield
Kitetsu Blades, also known as...

[23:34] Narrator

Bushi bands!

Revision #1

Created 2024-03-22 19:17:59 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 19:18:00 UTC by whimsee